

Гаряча новина

Шановні клієнти!

Я радий повідомити Вам важливу новину: 5 листопада офіційно оголошено про заплановані зміни в складі учасників UMC. Цього дня були підписані угоди про придбання 57,7% частки UMC провідним оператором мобільного зв'язку Східної Європи - МТС (Мобільні Теле-Системи).

МТС – інноваційна компанія, яка надає найсучасніші послуги своїм абонентам, що їх понад 5,7 млн. Як вплине прихід такого потужного учасника на розвиток UMC? Звичайно ж, позитивно: це означає стабільність, ріст і успіх для UMC, надасть динаміки, інноваційності не тільки розвитку компанії, але й ринку мобільного зв'язку України в цілому, стимулюватиме залучення інвестицій в українські телекомунікації.

Головним пріоритетом у роботі UMC є й буде надання Вам якісних, найсучасніших послуг за доступними цінами.

Щиро дякую Вам за вибір нашої компанії, переконаний, що зміни в UMC відкриють нові перспективи для поглиблення нашого співробітництва.




З повагою,

Ерік Франке
Генеральний директор UMC

MMS: більше, ніж мобільний зв'язок



UMC вперше в Україні аносувала унікальну інноваційну послугу: MMS

Фантастика? Так! 1 листопада UMC розпочала тестування фантастичної послуги з пересилання мультимедійних повідомлень - MMS (Multimedia Messaging Services).

У чому полягає інноваційність послуги?

Маючи MMS телефон, користувач може надсилати та отримувати фото, малюнки та аудіокліпи. А поєднавши їх - створювати особисті неповторні колажі із зображенням, звуком та текстом. Тобто мобільний зв'язок стає як ніколи особистим, універсальним та виразним.

MMS працює за принципом передачі мультимедійних повідомлень і, подібно до SMS, надсилає з телефону на телефон, або з телефону на e-mail

адресу. Наприклад, на ринку вже з'явилися мобільні телефони з вбудованими цифровими фотокамерами. Ви фотографуєте, надсилаєте фото на мобільний номер чи адресу електронної пошти – і через кілька хвилин адресат отримає надіслане вами фото!

Після комерційного запуску послуги, UMC надасть можливість переглядати MMS повідомлення з Інтернету. У цьому випадку надійде SMS з Інтернет адресою, за якою можна отримати та переглянути MMS повідомлення. Доступ до цього повідомлення здійснюється за допомогою паролю, що також надсилається з SMS.

Послуга MMS поки що тестується.

Під час тестування UMC планує вивчити уподобання користувачів, на основі отриманих даних розробити спеціальні послуги на базі технології MMS та впровадити прозору й зрозумілу схему тарифікації.



Акція

Новорічна акція!

З 25 листопада 2002 року до 10 лютого 2003 року діє унікальна акція – "Копійка"!

Ті, хто підключається протягом цього часу, зможуть до 30 листопада 2003 року дзвонити на обраний номер абонента UMC за тарифом **1 копійка** за хвилину (плюс плата за з'єднання 0,16 грн., тарифи з ПДВ)!

Дзвонити на обраний номер потрібно набираючи номер послуги "UMC-Сім'я": 7771. Щомісячна вартість послуги – 5 грн. (з ПДВ). **Існуючі контрактні абоненти UMC теж можуть скористуватися цією унікальною пропозицією.**

Якщо ви не маєте діючої додаткової угоди, ви можете отримати спеціальні умови тарифікації згідно акції "Копійка", підписавши додаткову угоду на рік. А телефони, що пропонуються новим абонентами, можна придбати на спеціальних умовах за бонуси, що ви отримуєте завдяки програмі UMC БОНУС.



1 КОПІЙКА за хвилину
Тариф "Копійка"

Парочайтуйте з 25 листопада 2002 до 10 лютого 2003!

Нові телефони за новорічними цінами!

Номер 3410 249 грн.
Альфонс 0691 149 грн.
Сіменс 648 99 грн.

Унікальну тарифікацію можна отримати тільки за підписанням спеціальної короткої угоди 7771!

Найкращий зв'язок – доступний усім! UMC

8 800 500 0 500

Зверніть увагу на правила набору:

Якщо ви дзвоните на введений номер послуги **"UMC-Сім'я"** через **7778050(ххххххх)**, тарифікація дзвінка здійснюється за звичайним тарифом послуги "UMC-Сім'я" – 66 коп./хв. плюс – плата за з'єднання. Тариф на дзвінки за номерами **7772, 7773** – не змінюється (66 коп./хв., плюс – плата за з'єднання).

Якщо ви приєдналися до умов акції, дзвоніть за номером **7770** і налаштовуйте послугу.

Детальніше про умови акції ви зможете довідатися за номером **111 (із мобільного UMC)**, або на сайті **www.umc.ua**.

Новини SIM-SIM



Приєднуйтеся до SIM-SIM Сім'ї!

Якщо ви – користувач послуги SIM-SIM,

з 1 грудня 2002 р. приєднуйтеся до SIM-SIM Сім'ї!

Нова послуга дозволить вам дзвонити на номери двох обраних вами абонентів UMC за спеціальним, зниженим тарифом!

Послуга SIM-SIM Сім'я автоматично активується для всіх абонентів (існуючих і нових) у тарифних пакетах SIM-SIM Клуб і SIM-SIM Команда.

- Для активації послуги зателефонуйте на номер сервісного меню – 7770 - і за вказівками автовідповідача встановіть свій номер (номери) SIM-SIM Сім'ї.
- Дзвінок на номер 7770 безкоштовний.
- Номерами послуги SIM-SIM Сім'я можуть бути тільки номери абонентів UMC, введені з використанням коду мережі UMC – 050.

• Встановлення й кожна подальша зміна будь-якого номера послуги SIM-SIM Сім'я – платні.

• Після встановлення номера/номерів послуги ви зможете дзвонити на ці номери за стандартною формою набору в національному чи міжнародному внутрішньомережевому форматі. Короткий набір не підтримується.

У будь-який момент ви можете самостійно змінити номери послуги, використовуючи сервіс-меню SIM-SIM Сім'я.

Важливо пам'ятати!

- Послуга надається абонентам SIM-SIM у межах GSM мережі UMC. Якщо ви у роумінгу, SIM-SIM Сім'я не діє.
- Дзвінок на номер послуги з використанням міського номера не буде тарифікуватися за тарифом SIM-SIM Сім'ї. Для пільгової тарифікації набирайте номери з використанням коду мережі UMC – 050.

Детальнішу інформацію і тарифи можна отримати на сайті www.sim-sim.com або за телефоном 999.



Послуга UMC MENU працює й для SIM-SIM!

Тепер послуга UMC MENU надається й користувачам SIM-SIM: нові стартові пакети містять SIM-карти нового покоління з додатковим інформаційним меню, що базується на технології Sim Tool Kit.

SIM-карти нового покоління надаються контрактним абонентам компанії з травня 2002 року. UMC – перший оператор мобільного зв'язку в Україні, що надає інформаційні послуги на базі Sim Toolkit Application (UMC MENU*) не тільки контрактним абонентам, але й користувачам послуги передплатеного зв'язку.

Завдяки новітнім технологіям послуга UMC MENU дає вам змогу отримувати різноманітну інформацію у вигляді SMS повідомлень. У меню телефону з'являється додатковий пункт UMC MENU, який містить розділи: "UMC", "Новини", "Фінанси", "Послуги", "Розваги". Щоб отримати потрібну інформацію, зайдіть до розділу UMC MENU, оберіть категорію, яка вас цікавить, та, натиснувши клавішу "вибір", відішліть SMS запит. У відповідь вам надійде SMS повідомлення із замовленою інформацією.

Перегляд розділів UMC MENU – безкоштовно, вартість надсилання SMS запиту – як звичайне SMS, отримання інформаційного повідомлення – безкоштовно.

УВАГА! Список номерів телефонів нових стартових пакетів SIM-SIM, що підтримують UMC MENU, можна знайти на веб-сайті за адресою: www.umc.ua/umcmenu, або довідатися за телефоном 111.

Мобільна гра

UMC запроваджує нову, унікальну для України мобільну гру:

МобліМ

– нова мобільна гра від UMC



Усю додаткову інформацію, біографію Мобліна та детальні правила гри Ви знайдете на спеціальній сторінці в Інтернеті: <http://www.umc.ua/moblin>. Там же можна отримувати всю інформацію, щоб стежити за станом свого Мобліна.

Усе життя вашого вихованця поділене на 3 етапи: дитинство, юність та зрілість. Для того, щоб МобліМ не зник, постійно піклуйтеся про нього: погодуйте, вчасно покладіть спати, поведіть на прогулянку. На другому етапі МобліМ потребує навчання, а на останньому – починає працювати.

Протягом гри ви можете перевіряти стан вихованця, змінювати час його активності та темп життя, отримувати коротку довідку про керування грою.

Щоб спілкуватися з Мобліном,

надсилайте SMS повідомлення на номер 10333, використовуючи таблицю:

Дія	Текст SMS
Зареєструвати нового вихованця	New MoblinName UserName*
Годувати	g
Спати	s
Розважати (гуляти)	r
Вчити	v
Працювати	p
Допомогати (піклуватися)	d
Зробити запит про стан	z
Отримати інформацію (довідка)	i
Змінити «Тихий час»	Time 21-09**
Змінити темп життя (повільний/середній/високий)	Sp 1/Sp 2/ Sp 3
Відмовитись від продовження гри	stop

* MoblinName – ім'я вихованця, UserName – ваше ім'я

** Наприклад, Time 21-09 означає, що з 21.00 до 9.00

МобліМ не буде вас турбувати своїми повідомленнями, його життя завмирає.

Маленький, але дуже веселий та допитливий МобліМ вирішив трохи прогулятися мобільною мережею. Він широкі вірить у справжню дружбу і, подорожуючи з одного мобільного телефону до іншого, знаходить нових друзів. Ви також можете стати другом Мобліна та запросити його у гості. І не дивуйтеся, якщо раптом із вашим телефоном почнуть траплятися дивні речі...

Але пам'ятайте! МобліМ потребує постійної уваги та турботи. Тому, якщо ви забудете про нього, перестанете відповідати на його повідомлення - він піде геть світ за очі...

Крім того, МобліМ любить свободу та подорожі. Тому одного дня він вирушить далі. Але МобліМ завжди буде радий повернутися, лише запросіть.

Щоб розпочати гру, зареєструйтеся:

• надішліть SMS повідомлення за номером 10333 (вартість – як за звичайне SMS повідомлення). Воно має бути спеціального формату: New MoblinName UserName, де: MoblinName – ім'я, яким Ви вирішили назвати свого Мобліна, а UserName – ваше ім'я або "нік";

• або, використовуючи WAP-телефон, зайдіть на WAP сторінку <http://wap.umc.ua/moblin>, де знайдете спеціальну форму реєстрації.

Ви можете спілкуватися з Мобліном на власний вибір: за допомогою SMS повідомлень або WAP послуги. Обидва варіанти дозволять задовольнити всі потреби цієї маленької істоти. Ви можете використовувати SMS та WAP без обмежень у будь-якій послідовності.

Щоб керувати функціями через WAP

– прямуйте на сайт <http://wap.umc.ua/moblin> та вибирайте необхідні опції.

Уважно слідкуйте за повідомленнями, які ви отримуєте!

Адже кожна з функцій дуже важлива і має свій вплив на загальний стан Мобліна. Тому, якщо ви вчасно реагуватимете на всі прохання та потреби Мобліна, на вас чекає кілька тижнів інтерактивного спілкування з мобільним другом.

У листопаді компанія UMC відкрила роумінг із:



- болгарським оператором GLOBUL, мережа GSM 900/1800. Це другий оператор GSM у Болгарії, з яким укладена роумінгова угода;
- словенським оператором VEGA, мережа GSM 1800. Це третій оператор у Словенії, з яким укладена роумінгова угода;
- оператором MONET, Чорногорія (Югославія), мережа GSM 900. Це другий оператор GSM у Чорногорії, з яким укладена роумінгова угода;
- індійським оператором Fascal Ltd (Celforce), мережа GSM 900. Це дев'ятий оператор в Індії, з яким UMC уклала роумінгову угоду;
- турецьким оператором Aycell, мережа GSM 1800. Це 4-й роумінг партнер UMC у Туреччині.

Усього послуга роумінгу надається у мережах GSM і 9 NMT операторів 82-х країн. UMC надає послугу роумінгу у супутниковій мережі Thuraya, яка має покриття у 99 країнах. Детальну інформацію дивіться на сайті www.umc.ua

Розширюється перелік мереж, у яких абоненти SIM-SIM мають можливість здійснювати вихідні дзвінки. Станом на листопад - 52 оператори 28-ми країн. Детальну інформацію дивіться на сайті www.sim-sim.com

SMS акції на ТБ

Фінальний розіграш інтерактивних конкурсів "Сейф" та "Гарем"!

Вітаємо усіх учасників SMS конкурсів "Сейф" та "Гарем" із завершенням довгої та виснажливої боротьби!



Майже двісті абонентів успішно пройшли всі етапи інтерактивних SMS конкурсів, що проводилися в шоу на телеканалах "Інтер" та 1+1 і виграли чудові призи: поїздки до Європи та Єгипту, мобільні телефони, підключення до UMC, футболки. Фінальний розіграш призів відбувся 18 листопада. Детальнішу інформацію про нові SMS конкурси можна знайти за Інтернет адресою www.umc.ua/interactive та за номером 111 (з мобільного телефону UMC безкоштовно).



UMC SMS Open – настав час фіналу!

Закінчився перший всеукраїнський SMS чемпіонат UMC SMS Open. Результати чемпіонату були просто вражаючі! Претенденти змагалися між собою з натхненням та неймовірною швидкістю, які варті окремої відзнаки! Усі переможці відбіркових турів були запрошені до участі у фіналі, що відбувся 16 листопада у київському клубі "Бінго". На них чекали чудові призи: мобільні телефони, скутери та головний приз – 25 000 гривень!

Широ вітаємо переможців:

Мараховського Дмитра, м. Київ

Головний приз – 25 000 гривень

Смолій Тетяну, м. Київ

Приз – скутер *Porsche* від *CPI + Siemens M50*

Зіберова Костянтина, м. Дніпропетровськ

Приз – скутер *Tracker* від *CPI*



Нові SMS конкурси на ТБ

Уже в грудні UMC планує нові цікаві інтерактивні конкурси на українських телеканалах. Серед них і щоденні ігри в розважальній молодіжній програмі "ДеньОК" на телеканалі СТБ.

Слідкуйте за телепрограмою!



Дзвінок з висоти 4 605 метрів!

В липні 2002 року відбулось сходження української гірської експедиції на найвищу вершину Алтаю – Белуху. Експедиція, організована компанією "Ферроекс", досягла вказаної вершини і успішно повернулася на Батьківщину. Під час сходження і на самій вершині (на висоті 4605 м!) учасники експедиції постійно залишались на зв'язку зі своїми колегами та рідними. А сталося це завдяки використанню експедицією супутникових телефонів компанії "Турая Україна".

Подорожуючи під час відпочинку або роботи, всі ми опиняємось у віддалених куточках нашої дивовижної країни, де немає зв'язку. І якщо ви знаходитесь у незвичайному місці, вам потрібен незвичайний телефон. Там, де не працюють наземні мережі зв'язку, в пригоді Вам, як і учасникам експедиції компанії "Ферроекс", стане мобільний супутниковий телефон "Турая".

Компанія "Турая Україна" надає послуги супутникового зв'язку на території, що охоплює близько 1/3 території земної кулі (99 країн світу, в тому числі і 100% території України).

Тарифи "Турая" на послуги супутникового зв'язку значно нижчі, ніж у будь-якій з існуючих на сьогодні супутникових систем. Телефони "Турая" працюють в двох стандартах (GSM 900 та супутниковому), містять GPS приймач, що надає можливість безкоштовно визначити географічні координати в будь-якій точці планети, та модем. А їх розміри майже такі ж, як і розміри звичних нам телефонів GSM.

Компанія "Турая" – партнер UMC. Завдяки договору про роумінг абоненти UMC мають можливість ко-

ристуватися послугами супутникового зв'язку "Турая" в районах, де відсутнє покриття GSM. Для того, щоб користуватися роумінгом в мережі "Турая", абоненти UMC мають активувати послугу роумінгу та придбати або орендувати спеціальний телефон "Турая"/GSM.

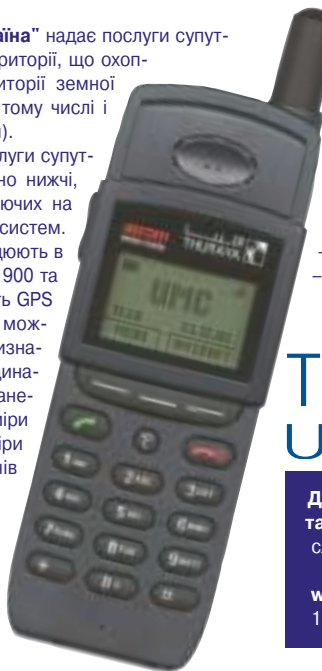
Користуючись роумінгом з мережею "Турая", ви зберігаєте свій телефонний номер UMC в будь-якій з 99 країн єдиної зони покриття "Турая".

На базі системи "Турая" також можуть бути реалізовані корпоративні завдання великих компаній, для яких особливо важливий оперативний обмін інформацією. Це і голосова телефонія для зв'язку між працівниками, що часто знаходяться у відрядженнях, і передача даних. Зокрема Fleet management – нова послуга, що дозволяє координувати рух всіх видів транспорту з одного офісу. Дані про місце знаходження транспортних засобів передаються на центральний комп'ютер, де відображаються на карті. Послуги "Турая" також можуть стати у нагоді під час поїздки на рибалку, полювання, на відпочинок у Карпати або до Криму.

В грудні 2002 року компанія "Турая Україна" надає пільги для контрактних абонентів UMC:

- знижка 3% на покупку терміналів;
- знижка 10% на оренду терміналів.

Матеріал наданий компанією "Турая Україна".



THURAYA UKRAINE

Докладніше про роботу системи "Турая" та умови акції можна дізнатись в довідковій службі "Турая Україна" за телефоном (044) 457-7774, на сайті компанії www.thuraya.com.ua, а також за номером 111 з мобільного телефону абонентів UMC.

UMC БОНУС

UMC БОНУС – це перша всеукраїнська програма лояльності для контрактних абонентів. Завдяки цій програмі кожного місяця ви отримуєте бонуси, кількість яких залежить від суми вашого щомісячного рахунку за послуги мобільного зв'язку.

Бонуси накопичуються на спеціальному бонусному рахунку. Їх сумарна кількість дає вам можливість отримати подарунки від UMC: додаткові хвилини, знижки на телефони, стартові пакети та ваучери SIM-SIM; або від партнерів програми: передплати на журнали, ваучери на фотопослуги, відвідування ресторанів, авіаквитки та туристичні послуги. **Кількість бонусів** ви побачите на першій сторінці щомісячного рахунку. А віднедавна поруч з кількістю бонусів друкується інформація про подарунки, які можна отримати за бонуси.

Новорічні свята

Подарунки за програмою UMC БОНУС можуть стати приємним новорічним сюрпризом.



Отож, не пропустіть чудову нагоду і подаруйте своїм близьким новенький мобільний телефон і стартовий пакет SIM-SIM або передплату на журнали.

Крім того, скориставшись умовами програми UMC БОНУС, ви можете зробити новорічні подарунки найкращим співробітникам своєї компанії: ваучери на відвідування ресторанів, туристичні тури або фотоапарати.

Новини програми UMC БОНУС

Відтепер ви можете, крім вже існуючих знижок в обмін на бонуси, отримати такі знижки на придбання телефонів у салонах UMC:

Знижка від вартості телефону без ПДВ	Кількість бонусів
500 гривень	10000
600 гривень	12000
1000 гривень	20000
1500 гривень	30000
2000 гривень	40000

Крім того, ви можете обміняти бонуси на більшу кількість додаткових хвилин:

Кількість додаткових хвилин щомісяця протягом року	Кількість бонусів
100 хвилин	16500
150 хвилин	25000

Зміни відбулись також серед запропонованих продуктів послуги SIM-SIM: з 25 листопада 2002 року замість ваучерів SIM-SIM 60 у програмі UMC БОНУС ми раді запропонувати вам більш доступні **ваучери SIM-SIM 30** вартістю **500 бонусів**. Обміняти бонуси на ваучери SIM-SIM 30 і поповнити ними рахунок можна тільки у фірмових магазинах UMC.



Акція від журналу EGO тільки для абонентів UMC

EGO

журнал для чоловіків

В акції беруть участь абоненти, які передплатили журнал EGO за програмою UMC БОНУС.



СУПЕРПРИЗ –

найновіша цифрова фотокамера з вбудованим mp3 плеєром **CASIO EXILIM EX-M2DCA**.

ПРИЗИ:

- 2 записні книжки CASIO PV S460: підключення до настільного комп'ютера, електронні таблиці, сенсорний графічний екран, календар, контакти, задачі, режим нагадування,
- 2 записні книжки CASIO SF 4600RS: телефонний довідник, діловий щоденник, годинник, будильник, калькулятор.

Розіграш призів відбудеться 15 січня 2002 року, імена переможців читайте у лютому випуску "Діалог".

Детальніше про умови програми та акції дізнайтеся за номером 111 (з мобільного), або на сайті www.bonus.umc.ua.

Виграй приз від Thuraya!

До вашої уваги грудневий конкурс.

У вас є можливість виграти один із шести призів від Thuraya:

Головний приз:
супутниковий телефон із підключенням до мережі Thuraya.

П'ять захоплюючих призів: оренда супутникового телефону Thuraya на два тижні.

Дайте відповідь на запитання:

– Що таке MMS?

Щоб відповісти, просто надішліть SMS повідомлення будь-якого змісту за номером обраного варіанта відповіді.

№SMS: _____ Варіант відповіді: _____

- 10560 ... новий оператор мобільного зв'язку
- 10570 ... модель мобільного телефона
- 10580 ... нова послуга від UMC

Надсилайте відповіді до 31 грудня включно. Надсилання на вищевказані номери SMS тарифікуються за спеціальним тарифом: 2 гривні (з ПДВ).

Переможців буде оголошено у лютовому випуску "Діалог".

Бажаємо виграти!

А телефони LG виграла: ● Валентина Рашидова, Київ
● Ганна Якібчук, Одеса ● Ірина Силиця, Бровари ● Кочарлі Ельхан Ідаят Огли, Донецьк ● Тетяна Такташова, Донецьк ●

Новини SIM-SIM



Шановні користувачі SIM-SIM!

Для полегшення користування довідковими службами та деякими послугами UMC у нових стартових пакетах до телефонної книжки вашої SIM-карти додано такі номери:

Запис у телефонній книжці	Номер	Стислий опис
Info Centr	111	Інформаційний центр
Golosova Poshta	177	Послуга Голосова Пошта
Rakhunok	*101#	Перевірка стану вашого рахунку
UMC-Inform	123	Послуга UMC-Inform
Menu SIM-SIM	7722	Меню послуги SIM-SIM

Внесено корисну інформацію й до текстових повідомлень, які ви можете залишити у відповідному меню вашого телефону, і за необхідності – скористатися ними:

- Telefonuite zakordonom *111*nomer# та кнопка podzvonyty. Napryklad, Info Centr UMC *111*+380502400000# та кнопка podzvonyty.
- Телефонуйте за кордоном *111* номер, на який ви бажаєте зателефонувати # та кнопка "подзвонити".
- Інформація про те, як можна зателефонувати, знаходячись за кордоном.
- Popovnennya rakhunku v Ukraini ta zakordonom *100*secretnyi kod vauchera# та кнопка podzvonyty.
- Поповнення рахунку в Україні та за кордоном *100* секретний код ваучера # та кнопка "подзвонити".
- Інформація про те, як можна поповнити рахунок в Україні чи за кордоном.

- Текстове повідомлення (транслітерація)
- Текстове повідомлення (українська мова)
- Стислий опис

Мобільні поради

Якщо ви телефонуєте абоненту UMC і чуєте автовідповідач, це може бути за таких умов:

- a) Відсутній радіозв'язок з абонентом (він або знаходиться поза зоною покриття, або його телефон відключено, наприклад, закінчився заряд акумулятора): "В даний момент немає радіозв'язку з телефоном Вашого абонента", "The subscriber can not be reached at the moment".
- b) Номер тимчасово відключений (за бажанням абонента, з причини заборгованості): "Абонент тимчасово не може прийняти Ваш дзвінок", "The subscriber can not receive your call".
- c) Абонент повністю припинив обслуговування номера: "За даним номером не існує абонента UMC", "This number is not in service".

Будьте уважні: SMS тарифікуються за відсилку, а не за доставку повідомлення. Перед відправкою текстового повідомлення переконайтесь, що номер вказано вірно.

У Вас є запитання до UMC?

Дзвоніть нам: 8 800 500 0 500 – безплатний номер у межах України;
111 – безплатний номер у мережі UMC, платний за межами України (за умови підтримки номера місцевим оператором мобільного зв'язку);
+ 38 050 240 0000 – платний номер з-за меж України.



e-mail: umc@umc.com.ua
www.umc.ua
www.sim-sim.com